

**Одиннадцатая ежегодная Конференция Высоких
Договаривающихся Сторон дополненного Протокола II
к Конвенции о запрещении или ограничении
применения конкретных видов обычного оружия,
которые могут считаться наносящими чрезмерные
повреждения или имеющими неизбирательное действие**

7 April 2010
Russian
Original: English

Женева, 11 ноября 2009 года

Краткий отчет о 1-м заседании,

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве, в среду, 11 ноября, 2009 года, в 10 ч. 00 м.

Временный Председатель: г-н Сарева (заместитель Генерального секретаря Конференции
по разоружению и директор женевского сектора
Управления по вопросам разоружения)

Председатель: г-н Мажейкс (Латвия)

Содержание

Открытие Конференции

Утверждение выдвижения Председателя и других должностных лиц

Принятие повестки дня

Подтверждение Правил процедуры

Назначение Генерального секретаря Конференции

Принятие процедур покрытия расходов Конференции

Организация работы, включая работу любых вспомогательных органов Конференции

Послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

Общий обмен взглядами

Рассмотрение действия и статуса Протокола

Рассмотрение вопросов, вытекающих из докладов Высоких Договаривающихся
Сторон согласно пункту 4 статьи 13 дополненного Протокола II

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета.
Они должны направляться *в течение одной недели с даты выпуска настоящего*
документа в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Конференции будут сведены в единое
исправление, которое будет выпущено вскоре после Конференции.



Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Открытие Конференции

1. **Временный Председатель**, действуя от имени депозитария Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, и протоколов к ней – Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, объявляет открытой одиннадцатую ежегодную Конференцию Высоких Договаривающихся Сторон Протокола II о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств с поправками от 3 мая 1996 года, прилагаемого к Конвенции.

Утверждение выдвижения Председателя и других должностных лиц

2. **Временный Председатель** напоминает, что Высокие Договаривающиеся Стороны решили на своей четвертой ежегодной Конференции, с тем чтобы обеспечить преемственность в подготовительной работе, что в конце каждой ежегодной Конференции будут назначаться приходящие Председатель и заместители Председателя. Соответственно, на десятой ежегодной Конференции в качестве Председателя одиннадцатой ежегодной Конференции был выдвинут представитель Латвии (CCW/AP.II/CONF.10/2, пункт 21). Если нет возражений, то он будет считаться, что Конференция желает утвердить выдвижение посла Латвии Яниса Мажейкса в качестве Председателя.

3. *Решение принимается.*

4. **Г-н Мажейкс (Латвия) занимает место Председателя.**

5. **Председатель**, ссылаясь на решение, принятое на десятой ежегодной Конференции в отношении постов заместителей Председателя (CCW/AP.II/CONF.10/2, пункт 21), говорит, что после консультаций с региональными группами и Китаем, по-видимому, имеется согласие избрать в качестве заместителей Председателя г-на Ли Яна из Китая, г-на Хермана Мундараина Эрнандеса из Боливарианской Республики Венесуэла и г-на Хельмута Хоффманна из Германии. Он полагает, что Конференция желает утвердить эти выдвижения.

6. *Решение принимается.*

Принятие повестки дня (CCW/AP.II/CONF.11/1)

7. **Председатель** напоминает, что десятая ежегодная Конференция рекомендовала предварительную повестку дня Конференции, которая была выпущена в качестве документа CCW/AP.II/CONF.11/1. Он полагает, что Конференция желает принять предварительную повестку дня.

8. *Решение принимается.*

Подтверждение Правил процедуры

9. **Председатель**, отмечая, что Правила процедуры ежегодных Конференций Высоких Договаривающихся Сторон дополненного Протокола II были приняты первой ежегодной Конференцией и впоследствии скорректированы четвертой ежегодной Конференцией и что обновленная версия наличествует в системе официальных документов Организации Объединенных Наций (СОД), говорит, что, как он понимает, Конференция желает подтвердить скорректированные Правила процедуры.

10. *Решение принимается.*

Назначение Генерального секретаря Конференции

11. **Председатель**, ссылаясь на правило 10 Правил процедуры, говорит, что, в соответствии со сложившейся практикой, Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в качестве Генерального секретаря Конференции был выдвинут г-н Петр Коларов из женеvского сектора Управления Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения. Он полагает, что Конференция желает назначить г-на Коларова на этот пост.

12. *Решение принимается.*

Принятие процедур покрытия расходов Конференции

13. **Председатель** напоминает, что смета расходов Конференции была рассмотрена на десятой ежегодной Конференции (CCW/AP.II/CONF.10/12, приложение IV). Бюджет Конференции практически вдвое меньше, чем в предыдущие годы, в результате принятого два года назад решения размещать все ежегодные национальные доклады на веб-сайте КНО, а не выпускать их в качестве официальных документов Конференции. Решение также обернулось более широким распространением. С этим объяснением он полагает, что Конференция желает принять смету расходов как она представлена.

14. *Решение принимается.*

Организация работы, включая работу любых вспомогательных органов Конференции

15. **Председатель** говорит, что, ввиду краткости Конференции, он не будет предлагать учреждение любых вспомогательных органов. Десятая ежегодная Конференция постановила учредить неофициальную Группу экспертов открытого состава, которая под ответственность Председателя разбирает бы действие и статус Протокола; вопросы, вытекающие из национальных ежегодных докладов; и развитие технологий для защиты гражданских лиц от неизбирательного воздействия мин; а также проблему самодельных взрывных устройств (СВУ). Для оказания ему помощи были назначены два друга Председателя. Тем самым был воссоздан экспертный реализационный механизм по дополненному Протоколу II. Группа экспертов доказала свою ценность в качестве полезного инструмента поощрения сотрудничества среди государств. Другьям Председателя было предложено доложить Конференции о работе, проделанной Группой экспертов, и их доклады размещены на веб-сайте КНО.

16. Он предполагает, что Конференция сперва заслушает, как друзья представят свои доклады, а затем проведет традиционный обмен взглядами. Делегации, желающие высказаться по докладам друзей, смогут сделать это после обмена взглядами. А потом Конференция обсудит в пленарном составе пункты 9, 10 и 11 повестки дня, прежде чем провести при необходимости неофициальные консультации, за которыми последует еще одно пленарное заседание, дабы обсудить проект заключительного документа. Он полагает, что Конференция согласна с такой организацией работы.

17. *Решение принимается.*

Послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

18. По приглашению Председателя **г-н Дуарти** (Высокий представитель Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения) оглашает послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

19. В своем послании Генеральный секретарь приветствует решение Конференции укрепить осуществление дополненного Протокола путем воссоздания Группы экспертов. Группа стала ценным неформальным механизмом и уже приложила значительные усилия по улучшению понимания издержек СВУ. Универсальность Протокола сохраняет насущное значение. Поздравляя 93 государства, которые изъявили согласие на обязательность для них этого инструмента, он говорит, что нужно прилагать больше усилий к тому, чтобы расширить контингент подписавших сторон, особенно среди развивающихся стран и государств, затронутых наземными минами или находящихся в состоянии конфликта. Он призывает все государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать Протокол и другие договоры в сфере противоминной деятельности, а именно: Протокол V к Конвенции о конкретных видах обычного оружия, Оттавскую конвенцию по наземным минам, Конвенцию о правах инвалидов и новую Конвенцию по кассетным боеприпасам, которая должна вступить в силу в близком будущем. Наконец, он подчеркивает тяжкую угрозу, порождаемую минами, отличными от противопехотных (НМОП), которые во многих регионах блокируют доставку гуманитарной помощи, препятствуют возвращению к нормальной гражданской жизни после военных действий и мешают экономическому развитию. Хотя Высокие Договаривающиеся Стороны Конвенции о конкретных видах обычного оружия еще не достигли согласия по НМОП, важно довести эту тему до сведения Конференции.

Общий обмен взглядами

20. **Г-н Лаасель** (Марокко), друг Председателя по действию и статусу Протокола; по вопросам, вытекающим из докладов Высоких Договаривающихся Сторон согласно пункту 4 статьи 13 дополненного Протокола II; а также по развитию технологий для защиты гражданских лиц от неизбежного воздействия мин, представляя свой доклад (CCW/AP.II/CONF.11/3), говорит, что, хотя число участников дополненного Протокола II удвоилось за 10 лет и составило 93 участника, несколько государств не присоединились Конвенции и ее протоколам не по политическим или юридическим причинам, а в силу своей сложной структуры. Соответственно, требуются возобновленные усилия к тому, чтобы поощрять универсальность; надлежащим механизмом для достижения этой цели остается План действий.

21. Группой экспертов был затронут вопрос о статусе первоначального Протокола II. Протокол не оказался эффективным в плане предотвращения гуманитарных кризисов, связанных с применением противопехотных мин, и сторонам следует подумать о юридической осуществимости прекращения действия этого инструмента. Если они того пожелают, имелась бы возможность созвать совещание Высоких Договаривающихся Сторон Протокола II и коллективно его денонсировать. Хотя сам Протокол не предусматривает денонсации, стороны, чтобы денонсировать его, могли бы прибегнуть к статье 54 Венской конвенции о праве международных договоров. Протокол II мог бы быть денонсирован и путем применения статьи 9 Конвенции о конкретных видах обычного оружия.

22. Что касается предоставленной информации о национальных мерах, принимаемых для осуществления дополненного Протокола II, то он напоминает, что на третьей обзорной Конференции Высоких Договаривающихся Сторон

Конвенции 26 государств сделали односторонние заявления о своем намерении распространить сферу охвата дополненного Протокола II на мины, отличные от противопехотных. Он просит такие государства информировать Конференции о мерах, принятых на этот счет.

23. Он направил письмо тем государствам, которые еще не представили национальные ежегодные доклады, и рекомендовал, чтобы в случае трудностей они заручались содействием у других сторон, противоминной службы Организации Объединенных Наций или соответствующих неправительственных организаций. Он призывает Конференцию принять решения, рекомендуемые в конце его доклада.

24. **Г-н Волленман** (Швейцария), друг Председателя на самодельным взрывным устройствам, представляя свой доклад (CCW/AP.II/CONF.11/2), говорит, что дискуссия, проведенная в апреле Группой экспертов, заложила превосходную основу для предметных пунктов его доклада. В ходе мероприятия было отмечено, что, поскольку никакой другой юридически обязывающий инструмент по разоружению, контролю над вооружениями и гуманитарному праву не охватывает эксплицитно СВУ, было бы уместно поднять эту проблему в рамках дополненного Протокола II, который охватывает почти все типы СВУ по его определениям мин, мин-ловушек и других взрывных устройств и который применяется ко всем сторонам в конфликте, включая террористов.

25. Многие делегации говорят, что обмен в Группе экспертов дал ценные понимания и способствовал повышению осведомленности. Некоторые упомянули вызовы, сопряженные с необходимостью обеспечить, чтобы усилия давали практический эффект на местах. Засекреченный характер многих контртеррористических инициатив был бы сопряжен с ограничительным эффектом для будущей работы. Кроме того, поскольку работа по этой проблеме проходит и в других звеньях Организации Объединенных Наций, было бы необходимо избегать накладок и дублирования. Цель будущей работы должна состоять не в том, чтобы вести переговоры по новому протоколу или вскрывать дополненный Протокол II, а улучшать осуществление существующего инструмента, с тем чтобы разрешать гуманитарные проблемы.

26. СВУ изготавливаются либо из военных взрывчатых веществ, либо из коммерчески наличных материалов. Эксперты согласились, что структура КНО могла бы сыграть позитивную роль в ограничении доступа к военным взрывчатым веществам, включая прекурсоры, особенно в постконфликтных ситуациях. В качестве приоритета выступали бы универсализация и полный ввод в действие Протокола V. Вне сферы охвата Конвенции и ее протоколов важное значение имеют и такие аспекты, как управление запасами и уничтожение и безопасная перевозка боеприпасов и взрывчатых веществ. Эксперты ссылались, в особенности, на положения Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней.

27. Что касается коммерчески наличных материалов, используемых при изготовлении СВУ, то делегации обсудили встречаемые вызовы в мониторинге, отслеживании или ограничении доступности широко распространенных товаров, таких как дизельное топливо и удобрения и мобильные телефоны, пульты дистанционного управления и инфракрасные или магнитные инициаторы, которые часто используются для инициирования таких устройств. Они также вели речь об усилиях по экспортному контролю в этой связи.

28. Делегации сочли обмен полезным и в ходе дискуссий предложили несколько незначительных редакционных изменений к рекомендациям, содержащимся в пункте 15 его доклада. Разъяснив эти изменения, он призывает Конференцию принять рекомендации.

29. **Г-н Вингрэн** (Швеция), выступая от имени Европейского союза; стран-кандидатов: бывшей югославской Республики Македония, Турции и Хорватии; стран – участниц процесса стабилизации и ассоциации: Албании, Боснии и Герцеговины и Черногории; а также Армении, Грузии, Республики Молдова и Украины, говорит, что Европейский союз придает большое значение полному осуществлению дополненного Протокола II. Соблюдение его запрещений способствует как ограничению разрушительных эффектов мин, мин-ловушек и других устройств для гражданского населения, так и повышению защищенности военного персонала на местах. Его обязательства в отношении учета данных о минных полях, разминирования и защиты граждан имеют существенное значение в плане облегчения гуманитарной помощи и постконфликтного восстановления и в плане обеспечения безопасности операций по поддержанию мира. Вдобавок дополненный Протокол II позволяет сторонам извлекать пользу из технического и материального содействия.

30. Европейский союз приветствует недавнее присоединение Грузии к Протоколу, в результате чего общий контингент сторон уже составляет 93 участника, и призывает все государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к инструменту. За счет совместных действий, принятых Советом Европейского союза в 2007 году с целью универсализации Конвенции о конкретных видах обычного оружия, шести региональных семинаров, организованных в сотрудничестве с Управлением Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения, и его лепты в Программу спонсорства в рамках КНО Европейский союз поощряет более широкое присоединение к Конвенции и ее протоколам.

31. Он приветствует работу Группы экспертов, учрежденной на десятой ежегодной Конференции. И поэтому следует поддерживать представление национальных ежегодных докладов, упрочение транспарентности и сотрудничества в осуществлении дополненного Протокола II и рекомендацию Группы проанализировать выполнение отчетных обязательств и содержание национальных докладов, равно как и предложение синхронизировать представление докладов по Протоколу и по другими инструментам, таким как Протокол V. Группе следует продолжить изучение юридической осуществимости денонсации первоначального Протокола II, а государствам, которые еще не являются сторонами дополненного Протокола II, следует подумать о представлении докладов на добровольной основе. Проблема СВУ должна и впредь рассматриваться Группой в контексте дополненного Протокола II и соответственно вкупе с соответствующими проблемами по Протоколу V.

32. **Г-н Рао** (Индия) говорит, что его правительство выполняет все свои обязательства по дополненному Протоколу II. С 1 января 1997 года Индия не производит никаких обнаруживаемых мин, а все припасенные противопехотные мины оснащены металлическими кольцами, чтобы сделать их обнаруживаемыми. Индия также соблюдает мораторий на экспорт наземных мин. Его правительство ценит подход, избранный в дополненном Протоколе II в плане законных оборонных потребностей государств, и особенно государств с протяженными границами. Она придает важное значение регулярному представлению национальных докладов по Протоколу.

33. Индия принимает ряд мер по разрешению гуманитарных проблем, происходящих из неизбежного применения наземных мин. Информация каса-

тельно обязательств по дополненному Протоколу II распространяется среди индийских Вооруженных сил путем его включения в учебные программы и среди прочего посредством проведения семинаров и распространения справочников. Информация о минах распространяется среди гражданского населения в затронутых районах и среди средств массовой информации, с тем чтобы повысить публичную осведомленность и избежать гражданских потерь. Всякий раз, когда производится использование мин в целях оборонительных военных операций, они устанавливаются в пределах четко обозначенных, огороженных периметров. Для регистрации местонахождения мин используются системы глобального местопределения и географические информационные системы, и после завершения операций все мины подвергаются обезвреживанию.

34. Индийские Вооруженные силы не используют мин для поддержания правопорядка и внутренней безопасности или даже в ходе противоповстанческих или контртеррористических операций, в том числе против организаций, которые неизбирательно применяют самодельные взрывные устройства и мины. Инженерный корпус продолжает оказывать помощь гражданским властям в разрядании и расчистке таких устройств, которые включают мины зарубежного происхождения, используемые террористическими группировками.

35. Прилагаются усилия по реабилитации минных жертв за счет финансовой компенсации, трудоустройства и иной помощи, включая протезирование. Вдобавок в октябре 2007 года Индия ратифицировала Конвенцию о правах инвалидов. Поступают сообщения об увеличении в Индии числа минных жертв, но это неточная информация, ибо не проводится разграничения между потерями от наземных мин и потерями в результате применения СВУ.

36. Его правительство поддерживает техническое сотрудничество и обмены в отношении технологии, оборудования и подготовки по минной расчистке и настоятельно призывает другие Высокие Договаривающиеся Стороны делать то же самое. Она остается приверженцем международных усилий по разминированию и реабилитации и готова предоставлять содействие и квалификацию в этой области. Индия является одним из основных доноров операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира во всем мире. Ее военный персонал участвует в национальных, региональных и международных практикумах и семинарах и проводит операции по разминированию в Камбодже, Анголе и Афганистане. Он регулярно предоставляет подготовку по разминированию камбоджийским Вооруженным силам, которые, в свою очередь, проводят операции по разминированию в Судане под эгидой Миссии Организации Объединенных Наций в Судане.

37. Индия придает особое значение проблеме СВУ ввиду большого числа потерь, причиняемых такими устройствами, и их глубоких социально-экономических издержек. Проблема выходит за рамки сферы действия Протокола V, ибо снабженческие цепочки по своей природе зачастую носят трансграничный характер. Следует принимать меры по идентификации узловых звеньев снабженческих цепочек, которые могли бы запрещаться или эффективнее регулироваться сторонами. Такие шаги могли бы включать маркировку и отслеживание ключевых компонентов, повышение защищенности запасов и их транспортировки, предотвращение несанкционированного изготовления и сбыта, установление более строгого экспортного контроля и преследование и наказание нарушителей. Хотя следует поощрять сотрудничество и обмен опытом и оборудованием среди сторон, существенно важно поддерживать конфиденциальность, с тем чтобы предотвращать создание новых образцов СВУ. Вдобавок все усилия по урегулированию этой проблемы в контексте Конвенции о кон-

кретных видах обычного оружия должны быть совместимы с другими международными контртеррористическими инициативами.

38. **Г-жа Грей** (Австралия) говорит, что присоединение ключевых государств пользователей и производителей мин имеет кардинальное значение для достигнутого прогресса в урегулировании гуманитарных озабоченностей, возникающих в связи с применением противопехотных наземных мин и мин-ловушек. Она приветствует Грузию в качестве новой Высокой Договаривающейся Стороны дополненного Протокола II и рассчитывает услышать о лептах других сторон в плане их усилий по реализации этого инструмента. Ее правительство продолжает выполнять свои обязательства по Протоколу и в качестве государства – участника Оттавской конвенции по наземным минам. Как указывается в австралийском национальном ежегодном докладе по дополненному Протоколу II, ее правительство выделило за последние пять лет 75 миллионов долл. США на разминирование, помощь жертвам и просвещение по минным рискам – преимущественно в Азиатско-Тихоокеанском регионе.

39. Ее правительство поддерживает недавние усилия по реактивизации Протокола. Оно приветствует, в особенности, возможность для обсуждения в Группе экспертов угрозы самодельных взрывных устройств для вооруженных сил и для гражданского населения в странах, где производится неизбирательное развертывание таких устройств. Австралия была затронута СВУ в результате террористических взрывов на Бали и в Джакарте и в результате своих операций в Ираке и Афганистане, потеряв много человеческих жизней. И поэтому она производит инвестиции на разработку эффективных контрмер по отношению к этим вооружениям и их развертыванию.

40. СВУ легко поддаются сборке при помощи многих легкодоступных компонентов. Они разрабатываются, финансируются, получают, изготавливаются и транспортируются и развертываются большой и сложной сетью индивидов, во многом напоминающей преступную организацию. Военные и полицейские формирования пытаются бороться с проблемой и обеспечивать защиту военного и гражданского персонала. Конференции же, в свою очередь, следует сосредоточиться на тех областях, в которых есть возможность ограничить доступ к взрывчатым веществам и их прекурсорам, и в частности доступ негосударственных субъектов к военным боеприпасам и взрывоопасным пережиткам войны. А это потребовало бы от сторон повысить безопасность своих arsenалов, ужесточить экспортный контроль и пропагандировать универсальное принятие Протокола V. Следует ограничить и доступ к коммерчески доступным взрывчатым прекурсорам. Вместе с тем дополненный Протокол II обладает лишь ограниченными возможностями на этот счет. Соответственно, при урегулировании проблемы СВУ государствам было бы полезно принимать во внимание положения других международных инструментов, таких как Конвенция 1991 года о маркировке пластических взрывчатых веществ в целях их обнаружения, и воспользоваться инициативы в других соответствующих областях, включая борьбу с организованной преступностью и отслеживание незаконных потоков капиталов.

41. И наконец, ее делегация поддерживает рекомендацию друга Председателя о том, чтобы Группа экспертов продолжила исследование проблемы СВУ в контексте дополненного Протокола II.

42. **Г-н Ван** (Китай) говорит, что осуществление дополненного Протокола II всегда было приоритетом для его правительства. В течение прошлого года оно выделяло значительные людские и материальные ресурсы и принимало эффективные меры с этой целью. Был разработан национальный годичный реализа-

ционный план, и были организованы курсы подготовки военных инструкторов, а также практикумы относительно обязательств Китая по Протоколу.

43. Его правительство достигло значительного прогресса в преодолении проблемы наземных мин в пограничных районах. Были успешно произведены обширные годовые операции по разминированию в Гуанси-Чжуанском автономном районе и в провинции Юньнань, оба из которых имеют общие границы с Вьетнамом. Вдобавок китайские Вооруженные силы изъяли и уничтожили неразорвавшиеся снаряды и продолжили уничтожение устаревших противопехотных мин, которые не отвечают техническим требованиям, изложенным в дополненном Протоколе II. Достигнут также прогресс в отношении научных исследований по альтернативным вооружениям.

44. Китай предоставляет международное гуманитарное содействие в виде сотрудничества по разминированию. В 2009 году его правительство подарило оборудование для разминирования Египту и направило экспертов с целью технической подготовки египетского персонала. В Нанкине был организован курс подготовки по разминированию для персонала из Афганистана и Ирака, и было решено по завершении курса подарить этим двум странам оборудование для разминирования. Его правительство испытывает серьезную озабоченность в связи с проблемой наземных мин, затрагивающей Шри-Ланку, и пообещало предоставить стране содействие в гуманитарном разминировании. Кроме того, китайские Вооруженные силы выполнили перевод на китайский язык второй версии Международных стандартов по противоминной деятельности.

45. В свете гуманитарных проблем, проистекающих из применения СВУ негосударственными субъектами, он приветствует доклад друга Председателя по самодельным взрывным устройствам.

46. **Г-н Узюмджю** (Турция) напоминает, что на совещании Группы экспертов, состоявшемся в апреле 2009 года, сложился широкий консенсус на тот счет, что проблему СВУ можно было бы рассматривать в контексте дополненного Протокола II, принимая в расчет, в особенности, множество взрывчатых веществ, используемых криминальными группировками и другими негосударственными субъектами. Группа экспертов обеспечивает идеальный форум для углубленных дискуссий относительно путей обуздания доступа таких субъектов к военным взрывчатым веществам и прекурсорам СВУ. Поэтому он выступает за продолжение ее дискуссий и побуждает ее исследовать возможные практические шаги по преодолению вызовов, порождаемых СВУ, включая выявление передового опыта.

47. Высоким приоритетом остается универсализация дополненного Протокола II – ключевого международно-правового инструмента, устанавливающего баланс между гуманитарными соображениями и военными потребностями. Представление национальных ежегодных докладов по Протоколу упрочивает транспарентность, сотрудничество и взаимопонимание среди государств.

48. **Г-н Романовскис** (Латвия) говорит, что Латвия присоединилась ко всем протоколам и к поправке к Конвенции и полностью привержена их осуществлению и универсализации. Во время ратификации дополненного Протокола II в 2002 году, его правительство объявило, что оно отсрочит соблюдение пункта 2 b) Технического приложения, касающегося обнаруживаемости. Девятилетний предельный срок для государств, которые решили отсрочить соблюдение, истек в 2007 году, и с тех пор Латвия выполняет свои обязательства по Протоколу.

49. Следует делать особый акцент на сотрудничестве и помощи в контексте Протокола, и в частности на предоставлении поддержки государствам, распола-

гающим недостаточными ресурсами для осуществления этого инструмента. И важную роль в этом отношении играет Программа спонсорства в рамках КНО.

50. Его делегация поддерживает ревитализацию Протокола и активно участвует в заседаниях Группы экспертов. Она приветствует, в особенности, инициативу по урегулированию проблемы СВУ. Латышские Вооруженные силы многократно сталкиваются с СВУ в Ираке и Афганистане: такие устройства, как правило, устанавливаются в рамках сложных нападений, когда не придается или почти не придается значения гражданским потерям. Курс подготовки по СВУ, разработанный в 2006 году, сейчас предоставляется всем национальным Вооруженным силам и регулярно обновляется благодаря контингентам, возвращающимся с развертывания. Как показывает их опыт, при практической подготовке по СВУ надлежит делать больший акцент на профилактике.

51. **Г-н Макбрайд** (Канада) говорит, что ратификация Канадой Конвенции и всех ее протоколов показывает, что Канада придает важное значение КНО как форуму для преодоления издержек обычного оружия, принимая в расчет как гуманитарные императивы, так и военные соображения. Тем не менее зачастую в рамках КНО делается слишком уж большой акцент на военных соображениях. И по этой причине Канада присоединилась к другим странам в переговорах по новому инструменту с целью преодоления страшных гуманитарных издержек противопехотных мин. 156 государств – участников результирующей Оттавской конвенции по наземным минам вскоре соберутся на вторую обзорную Конференцию, чтобы разработать кардинальный пятилетний план действий и возобновить свою приверженность этому инструменту. Было бы весьма отрядным участие меньшинства государств, которые еще не присоединились к Оттавской конвенции, ибо это указывало бы на их планы в отношении присоединения или ратификации.

52. **Г-н Васильев** (Российская Федерация) говорит, что дополненный Протокол II имеет важное значение, и не только в том, что он содержит ограничения на применение наземных мин и других взрывных устройств, но и потому, что, несмотря на происходящие международные перемены, он продолжает поддерживать эффективный баланс между гуманитарными и военными соображениями. И поэтому всем государствам следует в полном объеме соблюдать его положения на национальном уровне. Следует отдавать приоритет поощрению универсальности Протокола, особенно в свете трудной политической ситуации в некоторых странах, которые еще не произвели присоединение. Он выражает высокую оценку работе, проделанной Группой экспертов в апреле 2009 года по реализации основных положений Протокола, а также по его универсализации, и выражает надежду, что такие встречи будут проводиться на регулярной основе.

53. Российская Федерация полностью выполняет Протокол на национальном уровне и принимает практические шаги по снижению минной опасности, включая непроизводство более десяти лет самой опасной категории противопехотных мин – фугасных и недавнюю ликвидацию более 10 миллионов противопехотных мин. Российские Вооруженные Силы обучены соблюдению требований Протокола по маркировке и ограждению применительно к противопехотным минам. Кроме того, разработаны рекомендации по установке минных полей в соответствии с Протоколом, и в настоящее время они изучаются в военных учебных заведениях и в Вооруженных Силах.

54. Российская Федерация приняла национальную систему технических требований к минам, включая противопехотные и другие мины. Разрабатываются также новые, более эффективные образцы средств поиска и обезвреживания мин, что является предпосылкой снижения минной угрозы для граждан и воен-

нослужащих. Маркировка и ограждение мин и взрывных устройств на отдельных участках государственной границы проводится в полном соответствии с положениями Федерального закона о ратификации Протокола. В 2001 году Министерство обороны выпустило Наставление, основанное на международном гуманитарном праве, по применению наземных мин в соответствии с дополненным Протоколом II. В настоящее время апробируется обновленная редакция данного Наставления, и его утверждение планируется в 2010 году.

55. Российская Федерация готова оказывать помощь в операциях по гуманитарному разминированию, включая предоставление команд взрывотехников и оборудования и обучение специалистов. Российские саперы успешно участвовали в операциях по разминированию в Хорватии, Боснии и Герцеговине и Афганистане. Другие страны, где проводится или планируется деятельность по разминированию, включают Сербию, Никарагуа, Ливан, Шри-Ланку, Болгарию и Ливийскую Арабскую Джамахирию. Помощь в разминировании также оказывается Абхазии и Южной Осетии. Национальный доклад содержит более подробную информацию о постконфликтных мероприятиях, проведенных в кавказском регионе в соответствии с положениями дополненного Протокола II.

56. Чтобы путь к миру без мин носил стабильный характер, движение должно быть реалистичным и поэтапным. Дополненный Протокол II играет в этом отношении эффективную и постоянно возрастающую роль, и его следует и далее укреплять и совершенствовать.

57. **Г-н Пелаес** (Аргентина) говорит, что Аргентина, как государство – участник Оттавской конвенции по наземным минам, осуществляет национальные директивы в сфере противопехотных мин, которые выходят за рамки тех, что предусмотрены по дополненному Протоколу II, но, тем не менее, привержена полному осуществлению Протокола, который остается актуальным инструментом, и его универсализации. В этой связи План действий по поощрению универсальности Конвенции является надлежащим инструментом для пропаганды Конвенции и ее протоколов в рамках текущих многосторонних и двусторонних консультаций.

58. Дополненный Протокол II является динамичным инструментом, который требует постоянно балансировать военные и гуманитарные соображения. И по этой причине важно периодически разбирать осуществление Протокола; проблемы, которые могли бы вытекать из национальных докладов; и развитие новых технологий для защиты гражданских лиц, как это было сделано на заседаниях Группы экспертов, проходивших в апреле 2009 года.

59. Хотя отраднo, что большинство Высоких Договаривающихся Сторон представили свои национальные доклады, уменьшение числа докладов, представленных в последние годы, указывает на необходимость регулярного сопровождения в этой сфере. Одной из практических мер по поддержанию хороших уровней соблюдения стала бы синхронизация дат представления докладов по разным протоколам, ибо умножение отчетных обязательств оборачивается рабочей перегрузкой военных экспертов.

60. Его делегация хотела бы продолжить дискуссии по проблеме мин, отличных от противопехотных (НМОП), надлежащим форумом для которых является совещание Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции.

61. Она также готова продолжать более сфокусированным образом дискуссии по СВУ, коль скоро Группа экспертов идентифицировала проблемы, сопряженные с этими устройствами, которые входят в сферу дополненного Протокола II.

Она присоединяется к другим в поддержке рекомендаций, внесенных другом Председателя в этом отношении.

62. **Г-н Ким** (Республика Корея) говорит, что дополненный Протокол II является эффективным механизмом, который балансирует императивы безопасности и военные потребности с гуманитарными заботами. Вместе с Протоколом V и Конвенцией о правах инвалидов он вносит большой вклад в укрепление глобальной правовой структуры по наземным минам.

63. Республика Корея придает большое значение дополненному Протоколу II, который она добросовестно осуществляет. Правительство интенсифицировало свои усилия по разминированию и в одном только 2009 году расчистило около 1500 наземных мин, хотя расчистные работы занимают больше времени, чем предполагалось. Кроме того, соблюдается бессрочный мораторий на экспорт противопехотных мин.

64. Неотъемлемой частью глобальных усилий по смягчению людских страданий, причиняемых минами, является международное содействие и сотрудничество, и Республика Корея продолжает вносить лепту в проекты разминирования и помощи жертвам по различным каналам, таким как Добровольный целевой фонд для оказания помощи в разминировании, Тематический целевой фонд по предотвращению кризисов и восстановлению в рамках Программы развития Организации Объединенных Наций и Международный целевой фонд по разминированию и оказанию помощи жертвам мин. Его правительство привержено обмену своим опытом и методами разминирования с развивающимися странами и глобальному сотрудничеству с другими странами, международными организациями и гражданским обществом.

65. Следует отвести верховный приоритет обеспечению универсальности дополненного Протокола II. Эффективное осуществление Протокола будет демонстрировать его существенную роль в улаживании проблем, порождаемых минами, и будет вести к расширению членского состава. И уже пора бы подумать о путях дальнейшего упрочения значимости Протокола, и дискуссии по СВУ на апрельском 2009 года совещании Группы экспертов стали содержательным шагом в этом направлении. Эти дискуссии должны продолжаться, принимая в расчет существующую международную структуру.

66. **Г-н Матиас** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что политика Соединенных Штатов по наземным минам соблюдает или превосходит все требования дополненного Протокола II. Вдобавок к осуществлению Протокола на национальном уровне Соединенные Штаты предоставляют различного рода гуманитарную помощь по противоминной деятельности странам всего мира, как описано в докладе за 2009 год, озаглавленном "Безопасно ступить по земле", который имеется в наличии в зале заседаний. С одного только 1993 года Соединенные Штаты предоставили 54 странам 1,5 млрд. долл. США для использования среди прочего в целях обезвреживания мин и неразорвавшихся боеприпасов, просвещения по минным рискам, содействия выжившим минным жертвам, исследований и разработок по обнаружению и обезвреживанию наземных мин и для других мероприятий в связи с угрозой, создаваемой гражданам наземными минами и другими взрывоопасными пережитками войны.

67. Он приветствует дискуссии по СВУ на апрельских 2009 года заседаниях Группы экспертов. И хотя ясно, что государствами могут предприниматься действия с целью защититься от этих устройств, необходимо чувство реализма на тот счет, что могло бы быть достигнуто в рамках дополненного Протокола II.

Ценное значение могла бы иметь сфокусированная дискуссия относительно синергий с Протоколом V.

68. **Г-н Доминго** (Филиппины) подчеркивает важность общей структуры КНО, в частности в связи с СВУ, которые являются оружием, ответственным за большинство смертей на Филиппинах. Можно было бы достичь большего прогресса в русле универсализации и более эффективного осуществления дополненного Протокола II за счет поощрения синергий со смежными инструментами, такими как другие протоколы Конвенции, Оттавская конвенция по наземным минам, Конвенция по кассетным боеприпасам и Женевская декларация о вооруженном насилии и развитии, и с различными инициативами по борьбе с терроризмом и организованной преступностью.

69. Ключевым фактором в поощрении дополненного Протокола II и других протоколов Конвенции является более тесное взаимодействие с военными и полицейскими ведомствами на Филиппинах. И поэтому он рассчитывает на более значительную информационно-пропагандистскую работу в его регионе с целью повысить осведомленность об общей структуре КНО; было бы оценено и содействие в национальной отчетности. Весьма ценное значение имел бы обмен информацией и передовым опытом с вооруженными силами и полицейскими формированиями на Филиппинах. Он приветствует усилия организаций гражданского общества, академических структур и отдельных экспертов в продвижении Конвенции и ее протоколов.

70. **Г-н Мацуура** (Япония) говорит, что его правительство принимает необходимые меры с целью полного осуществления положений дополненного Протокола II и способствует международной работе по оказанию помощи для смягчения рисков и последствий применения мин, мин-ловушек и других устройств, запрещаемых Протоколом. Что касается противопехотных наземных мин, то Япония играет ведущую роль в обеспечении эффективного и универсального осуществления Оттавской конвенции, во-первых, путем проведения двустороннего диалога с государствами-неучастниками и, во-вторых, посредством предоставления широкой помощи жертвам и содействия расчистной деятельности на загрязненных территориях. Цель состоит в том, чтобы добиться универсального запрета на противопехотные наземные мины.

71. Дискуссию по СВУ, состоявшуюся на недавних совещаниях Группы экспертов, следует продолжать и распространять на такие проблемы, как использование этих устройств негосударственными субъектами и совершенствование управления арсеналами боеприпасов. Было бы контрпродуктивно денонсировать или прекращать первоначальный Протокол II, который все еще действителен, ибо некоторые государства присоединились только к этому инструменту и пока не в состоянии стать участниками дополненного Протокола II. Лучший подход состоял бы в изучении того, какие препятствия мешают этим государствам сделать это.

72. **Г-н Хоркер** (Пакистан) говорит, что Пакистан привержен осуществлению всех положений дополненного Протокола II, который – будучи реализован в полной мере – способен свести минимуму людские страдания, причиняемые минами, минами-ловушками и другими такими устройствами. Протокол выдерживает тонкий баланс между гуманитарными озабоченностями, связанными с применением обычных вооружений, и императивами безопасности. Пакистан на регулярной основе распространяет информацию о дополненном Протоколе II в своих Вооруженных силах и среди гражданского населения, как это требуется по статье 13. В пакистанском национальном ежегодном докладе предоставляется информация о законодательстве, связанном с Протоколом, и мерах, прини-

маемых с целью выполнения его технических требований. Пакистан уже выдержал предельный срок для соблюдения технических спецификаций по обнаруживаемости мин. Кроме того, в русле требований Протокола претерпели изменения предупредительные знаки и обозначения. Хорошо известен вклад Пакистана в сфере минной расчистки. Его Вооруженные силы вносят свою лепту в международные операции по разминированию в Судане в рамках деятельности Организации Объединенных Наций по разминированию и обезвреживанию взрывоопасных боеприпасов и предоставляли аналогичное содействие другим странам в прошлом.

73. Он ценит работу, проделанную Группой экспертов в апреле 2009 года. Хотя профессиональные армии не используют СВУ, их использование негосударственными субъектами нарастает во всем мире. Эти устройства имеют сугубо неизбирательную природу и убивают невинных граждан. Полезный характер носит дискуссия относительно того, как искоренить передачу и разработку СВУ, в частности, с тем, чтобы предотвратить их использование террористами. В ходе текущих правоприменительных операций в Пакистане террористы неоднократно применяют мины и ВСУ против военного персонала и граждан. Эти устройства имеют зарубежные маркировки, что подтверждает смычку между террористами и субъектами за пределами рубежей Пакистана.

74. Группа экспертов также провела дискуссию о том, как придать стимул развитию технологии для защиты граждан от неизбирательных эффектов мин. Государствам, которые разрабатывают новые методы в этой сфере, требуется делиться этими знаниями с другими государствами. Надо упрочивать передачу технологии в рамках Протокола, и она должна приносить пользу неправительственным организациям, вовлеченным в обезвреживание мин, реабилитацию жертв, реконструкцию и развитие.

75. **Г-н Ицхаки** (Израиль) говорит, что дополненный Протокол II является важным инструментом, ибо он сбалансированным образом учитывает и гуманитарные и военные соображения. Приоритетом для Высоких Договаривающихся Сторон, особенно в регионах, где имеют место вооруженные конфликты, и в том числе на Ближнем Востоке, остается универсальность Протокола. Универсальное осуществление статьи 8 Протокола, которая запрещает передачу мин негосударственным субъектам, упрочивало бы региональную безопасность.

76. Он приветствует дискуссию по растущей проблеме применения СВУ, в частности, негосударственными субъектами. Такие дискуссии помогли бы идентифицировать материалы, представляющие потенциальный интерес для террористов, и эта проблема входит в сферу действия Протокола. В рамках структуры КНО можно было бы разработать механизмы с целью упрочить государственный контроль над материалами и прекурсорами, используемыми в качестве ВСУ. Как государство, затронутое ВСУ, которые применяются террористами, Израиль мог бы способствовать дискуссиям. Он годами разрабатывает стратегии с целью предотвратить попадание в руки террористов военных и иных материалов. И поэтому он поддерживает рекомендации, внесенные другим Председателем по самодельным взрывным устройствам в своем докладе.

77. Израиль привержен сокращению людских страданий, причиняемых безответственным и неизбирательным применением конкретных видов обычного оружия, и полагает, что структура КНО является наиболее подходящим форумом для урегулирования таких проблем. Да и сама Конвенция продолжает выдерживать необходимый баланс между военными и гуманитарными соображе-

ниями и со своего создания включает в числе ее сторон крупных пользователей и производителей обычных вооружений.

78. **Г-н Авила** (Гватемала) говорит, что его страна ратифицировала Конвенцию и все ее протоколы и в 2005 году была объявлена государством, свободным от мин. Новое законодательство, введенное в апреле 2009 года, обеспечивает криминализацию импорта, экспорта, накопления, передачи или оборота мин и мин-ловушек, в соответствии с дополненным Протоколом II. С 2007 года гватемальское законодательство запрещает использование и сбыт противопехотных мин. Эксперты гватемальских Вооруженных сил оказывают содействие операциям по разминированию в Никарагуа. Конференция могла бы рассчитывать на полную поддержку Гватемалы.

79. **Г-н Бондаренко** (Украина) говорит, что его правительство рассматривает Конвенцию и ее протоколы как наиболее важные инструменты в сфере разоружения и контроля над вооружениями и эффективный механизм для подкрепления международного гуманитарного права. Она предпринимает шаги по распространению информации о дополненном Протоколе II, в том числе путем соответствующей подготовки в военных академиях и украинских Вооруженных силах. Обновляется соответствующее законодательство и устраиваются массово-разъяснительные кампании по минной безопасности. Принята противоминная программа на период 2009-2014 годов, по которой будут расчищаться от мин и взрывоопасных пережитков войны гражданские районы и бывшие военные площадки.

80. Украина полностью соблюдает свои обязательства по техническим приложениям к Протоколу: все боеприпасы, запрещенные инструментом, изъяты из эксплуатации украинскими Вооруженными силами. Прилагаются значительные усилия по обновлению соответствующих технических спецификаций и стандартов по разным типам боеприпасов.

81. Существенной частью разрешения минной проблемы является борьба с использованием СВУ. Саперная служба украинских Вооруженных сил в значительной мере ответственна за сбор и анализ информации об этих устройствах и других боеприпасах. За последние пять лет служба подготовила около 3000 экспертов, которые предоставляли содействие в миннорасчистной деятельности в Исламской Республике Иран, Ливане и бывшей Союзной Республике Югославии.

82. **Г-жа Санджар** (Турция) говорит, что Турция придает большое значение режиму КНО и дополненного Протокола II. Детальная информация о принятых мерах по осуществлению Протокола содержится в ее национальном ежегодном докладе. Между тем, поскольку Турция является участницей Оттавской конвенции, ее деятельность по накоплению, уничтожению и обезвреживанию мин регулируется этим инструментом. На международном уровне эксперты из турецких Вооруженных сил участвуют в различных миннорасчистных операциях в Афганистане, Косово и Ливане.

83. Она высказывается в поддержку усилий по упрочению актуальности Протокола и по рассмотрению вызовов, порождаемых СВУ, по этому инструменту. Она одобряет рекомендации, содержащиеся в докладе друга Председателя по самодельным взрывным устройствам. Наконец, она разделяет высказанные озабоченности относительно использования таких устройств террористами и преступниками и воззрение на тот счет, что это дело следует продолжать дискутировать Группой экспертов.

84. **Г-н Кларк** (противоминая служба Организации Объединенных Наций), выступая от имени Группы Организации Объединенных Наций по разминированию, говорит, что Группа по разминированию поддерживает решение об укреплении и ревитализации дополненного Протокола II. Она приветствует назначение друзей Председателя для урегулирования специфических проблем действия и статуса Протокола, а также СВУ.

85. Что касается первого, то Группа по разминированию выступает за эффективное осуществление Протокола, включая положения о национальной отчетности. Помимо того, что это является юридическим требованием Протокола, представление национальных докладов служит в качестве полезной меры укрепления доверия. Жаль, что свои отчетные обязательства соблюдают лишь около 50 процентов Высоких Договаривающихся Сторон; и все стороны побуждаются сделать это как можно скорее. Члены Группы по разминированию готовы предоставлять содействие в этой связи.

86. СВУ продолжают оборачиваться значительными издержками для граждан, гуманитарных работников и миротворцев во все большем числе стран. Дополненный Протокол II дает международному сообществу подходящий форум для урегулирования проблемы и идентификации возможных решений.

87. В своем недавнем докладе о помощи в разминировании Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций рекомендовал государствам-членам сохранять скоординированность и приверженность цели прекращения страданий, причиняемых минами и взрывоопасными пережитками войны, включая остатки кассетных боеприпасов, оставленные боеприпасы и СВУ, путем последовательного предоставления необходимых ресурсов, в особенности, в порядке поддержки наращивания, развития и укрепления национальных потенциалов по противоминной деятельности. Генеральный секретарь также рекомендует предотвращать причинение вреда гражданам, и в частности детям, путем предоставления эффективного оповещения, просвещения в отношении рисков и других превентивных мер, с тем чтобы защитить их от воздействия этого оружия, что включает и ВСУ. Хотелось бы надеяться, что Высокие Договаривающиеся Стороны решат продолжить использовать существующие консультационные механизмы для урегулирования этих важных проблем.

88. Он призывает Высокие Договаривающиеся Стороны добиваться дальнейшего прогресса в устранении тяжелой гуманитарной угрозы и угрозы от противопехотных мин в плане развития. Следует переосмыслить, а если уместно, то и пересмотреть нынешние правовые стандарты в этой сфере. Он приветствует недавнюю ратификацию дополненного Протокола II Грузией, которая увеличила до 93 участников число государств, изъявивших согласие на обязательность для них этого инструмента.

89. **Г-н Херби** (Международный комитет Красного Креста (МККК)) говорит, что неизбирательное воздействие СВУ, как правило, обусловлено не их конструкцией, а тем, как они применяются. Их развертывание против граждан представляет собой военное преступление и запрещено по дополненному Протоколу II и международному гуманитарному праву. Наиболее подходящий способ минимизации последствий СВУ состоит в том, чтобы обеспечить соблюдение статьи 3 Протокола всеми сторонами международных и немеждународных конфликтов. Можно было бы подорвать убедительность Конвенции, если бы выяснилось, что государства разрабатывают режимы нераспространения и контроля над вооружениями, адресованные только одной стороне в вооруженном конфликте. МККК поддерживает директивную цель ограничения доступа к обычным вооружениям, боеприпасам и взрывным устройствам применительно ко

всем тем, кто совершает серьезные нарушения международного гуманитарного права. Вместе с тем ограничение доступа к оружию, которое не носит органично неизбежный характер и не причиняет ненужные страдания, может рассматриваться государствами-неучастниками как дискриминационное.

90. Важным шагом по консолидации дополненного Протокола II в качестве минимального международного стандарта для применения мин, мин-ловушек и других устройств стало бы побуждение сторон первоначального Протокола II присоединиться к дополненному варианту. Его понимание пункта 13 доклада друга Председателя по действию и статусу Протокола (CCW/AP.II/CONF.11/3) состоит в том, что, как только стороны присоединятся к дополненному инструменту, присоединение к первоначальному Протоколу уже не будет возможным. Между тем нынешняя формулировка пункта 13 вводит в заблуждение, ибо слово "денонсация" может быть понято в том смысле, что государствам следует выйти из договора. И поэтому он полагает, что, быть может, тут были бы уместнее слова "прекращение" или "закрытие ратификаций". Он далее полагает, что, быть может, какую-то ориентировку на этот счет для рассмотрения на той или иной будущей конференции могла бы дать договорная секция Организации Объединенных Наций.

91. Важным шагом в русле ликвидации противопехотных мин является цель универсализации дополненного Протокола II, и эта цель поддерживается чуть ли не всеми государствами в ряде резолюций Генеральной Ассамблеи. И он настоятельно призывает стороны дополненного Протокола II, которые еще не присоединились к Оттавской конвенции по наземным минам, сделать это до или сразу же после предстоящей второй обзорной Конференции государств – участников этого инструмента.

92. Истек девятилетний период отсрочки после вступления Протокола в силу для соблюдения положений Технического приложения по обнаруживаемости и самоуничтожению и самодеактивации противопехотных мин. А между тем не ясно, как сейчас соблюдают эти требования стороны, которые прибегали к отсрочке. Соответствующими делегациями было сделано несколько общих заявлений с утверждением о полном соблюдении, но были приведены скудные сведения о том, как это было достигнуто. Некоторые государства, похоже, полагают, что полное соблюдение представляет собой прекращение производства противопехотных мин, не соответствующих с Протоколом, тогда как МККК понимает это как запрещение на применение необнаруживаемых противопехотных мин в любом месте и долговечных мин вне огороженных, обозначенных и наблюдаемых минных полей после истечения девятилетнего периода отсрочки. И поэтому это дело требует известного уточнения.

93. **Председатель** говорит, что если он не услышит возражений, то он будет считать, что Конференция желает одобрить рекомендации, содержащиеся в пунктах 12 и 13 доклада друга Председателя по действию и статусу Протокола (CCW/AP.II/CONF.11/3).

94. *Решение принимается.*

95. **Председатель** говорит, что если он не услышит возражений, то он будет считать, что Конференция желает одобрить рекомендации, содержащиеся в пункте 15 доклада друга Председателя по самодельным взрывным устройствам (CCW/AP.II/CONF.11/3) с устными поправками.

96. *Решение принимается.*

Рассмотрение действия и статуса Протокола

97. Председатель говорит, что, как гласит пункт 3 статьи 13 Протокола, работа Конференции должна включать обзор действия и статуса дополненного Протокола II. Обязательство проводить обзор положений Протокола было взято Высокими Договаривающимися Сторонами на первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции о конкретных видах обычного оружия и было подтверждено на второй обзорной Конференции. На сегодня быть связанными Протоколом согласились 93 государства, а это – довольно скромная цифра для важного международного инструмента. Прежде чем пригласить Высокие Договаривающиеся Стороны подумать о том, как они могли бы поощрять универсальное присоединение к этому инструменту и осуществлять План действий по поощрению универсальности Конвенции и ее протоколов, он хотел бы привлечь их внимание к двум тезисам.

98. Во-первых, согласно решению десятой ежегодной Конференции Высоких Договаривающихся Сторон дополненного Протокола II и Плану действий по поощрению универсальности Конвенции, государствам – неучастникам Конвенции были направлены письма с приглашением к ним подумать о присоединении к этому инструменту и его протоколам. Высоким Договаривающимся Сторонам были направлены аналогичные письма с приглашением к ним разобрань свое участие в Конвенции.

99. Во-вторых, имеется вопрос о юридической осуществимости денонсации или прекращения первоначального Протокола II, который все еще остается в силе, ибо несколько государств еще не согласились быть связанными дополненным инструментом. И нужны дополнительные усилия со стороны соответствующих государств, с тем чтобы как можно скорее присоединиться к дополненному Протоколу II. С достижением этой цели можно было бы рассмотреть вопрос о том, как прекратить первоначальный Протокол II; это упростило бы структуру Конвенции, которая порой приводит к путанице, в особенности среди государств, не знакомых с инструментом.

Рассмотрение вопросов, вытекающих из докладов Высоких Договаривающихся Сторон согласно пункту 4 статьи 13 дополненного Протокола II

100. Председатель говорит, что из 93 государств, которые уведомили депозитария о своем согласии на обязательность для них Протокола, ежегодные доклады пока представили, как того требует пункт 4 статьи 13, только 37 стран. Список этих стран и резюме большинства полученных докладов будут приобщены к заключительному документу Конференции. В соответствии с надлежащим решением девятой ежегодной Конференции, национальные ежегодные доклады не были выпущены в качестве официальных документов Конференции, но имеются в наличии в базе данных по национальным ежегодным докладом. Национальная отчетность является обязательством по дополненному Протоколу II, и государства, которые не выполнили это обязательство, не соблюдают статью 13. Следует отметить, что более 20 Высоких Договаривающихся Сторон так и не представили ежегодный доклад, а одна треть сторон не представили обновленные доклады в течение последних четырех лет.

101. На пятой ежегодной Конференции было решено упростить представление национальных ежегодных докладов. Высоким Договаривающимся Сторонам нужно лишь указать в резюмирующем бланке, что информация, содержащаяся в докладах, не претерпела изменений с прошлого года; и нет необходимости представлять сами отчетные формы. Возможность представления резюмирующего

бланка увенчалась успехом: почти три четверти информации, полученной в 2009 году, было представлено с помощью резюмирующего бланка.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.